



[ DỰ KIẾN ]

**LỊCH TRÌNH ĐOÀN THAM QUAN TRIỂN LÃM QUỐC TẾ  
NGÀNH DỆT MAY LẦN THỨ 18 (SHANGHAITEX 2017)  
TẠI THƯỢNG HẢI, TRUNG QUỐC**

- I. Thành phần tham dự:** dự kiến 10 người từ các doanh nghiệp kéo sợi và dệt may.
- II. Hành trình:** Sài Gòn/Hà Nội – Thượng Hải – Sài Gòn/Hà Nội.
- III. Thời gian toàn trình:** từ 27/11 đến 30/11/2017 (4 ngày 3 đêm kể cả thời gian bay).
- IV. Dự kiến nội dung chương trình làm việc:**

Thời gian – Hành trình		Chương trình dự kiến
Ngày thứ I Thứ Hai, 27/11/17	Sài Gòn/ Hà Nội - Thượng Hải	- Đoàn tập trung tại sân bay quốc tế Tân Sơn Nhất/Nội Bài khởi hành chuyến bay đi Thượng Hải
		- Làm thủ tục nhập cảnh
		- Nhận phòng khách sạn, đoàn đi ăn tối và tự do.
Ngày thứ II Thứ Ba, 28/11/17	Thượng Hải	- Ăn sáng tại khách sạn.
		- Xe đưa Đoàn đến Trung tâm Triển lãm <b>Shanghai New Int'l Expo Centre</b> – 2345 đường Long Yang, Phố Đông, Thượng Hải, Trung Quốc
		- <b>Đoàn tham quan các gian hàng trưng bày và các sự kiện nổi bật tại Triển lãm.</b>
		- <b>Ăn trưa tại Trung tâm triển lãm Shanghai New Int'l Expo Centre.</b>
- Chiều xe đón đoàn đi ăn tối.		
- Về lại khách sạn. Tự do		
Ngày thứ III Thứ Tư, 29/11/17	Thượng Hải	- Ăn sáng tại khách sạn.
		- Xe đưa Đoàn đến Trung tâm Triển lãm <b>Shanghai New Int'l Expo Centre.</b>
		- <b>Đoàn tham quan các gian hàng trưng bày và các sự kiện nổi bật tại Triển lãm.</b>
		- <b>Ăn trưa tại Trung tâm triển lãm Shanghai New Int'l Expo Centre.</b>
- Chiều xe đón đoàn đi ăn tối.		
- Về lại khách sạn. Tự do		
Ngày thứ IV Thứ Năm, 30/11/17	Thượng Hải - Sài Gòn/ Hà Nội	- Ăn sáng tại khách sạn. Trả phòng.
		- Xe đưa đoàn khởi hành ra sân bay quốc tế đáp chuyến bay về Việt Nam.
		- Đoàn đáp chuyến bay về đến Sài Gòn/Hà Nội, kết thúc chuyến hành trình.



## V. Dự kiến chi phí:

Khoản mục	Chi phí ước tính (VND)	Ghi chú
<b>1. Vé máy bay khứ hồi Vietnam Airlines:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sài Gòn – Thượng Hải</li> <li>▪ Thượng Hải – Sài Gòn</li> </ul>	9.300.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Giá vé khứ hồi chỉ chốt giá cố định khi đoàn đã hoàn thành xuất vé. Đại lý vé máy bay – Công ty Quốc Thái</li> <li>- Hóa đơn tài chính hợp lệ cho riêng từng doanh nghiệp</li> <li>- <b>Thành viên khởi hành và đáp tại Hà Nội sẽ chịu mức giá cao hơn tại Sài Gòn khoảng 3.000.000 VND.</b></li> </ul>
<b>2. Thủ tục visa Trung Quốc:</b> Hồ sơ làm visa Trung Quốc, gồm: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Hộ chiếu (bản gốc)</li> <li>▪ 3 ảnh màu (khổ làm hộ chiếu 4 x 6, phông trắng, chụp không quá 6 tháng)</li> <li>▪ Bản sao CMND (sao y bản chính trên khổ giấy A4)</li> </ul>	3.100.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vui lòng gửi hồ sơ về VP Hiệp hội bằng chuyển phát nhanh – đảm bảo.</li> <li>- Thành viên đã có thẻ APEC (được miễn visa Trung Quốc) hoặc đã có visa Trung Quốc còn thời hạn sẽ không phải chịu chi phí này.</li> </ul>
<b>3. Chi phí ăn tối và tiền Tip cho lái xe:</b>	6.000.000	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Chi phí ăn tối: 1.800.000 VND/người x 3 ngày = 5.400.000 VND/người.</li> <li>- Tip lái xe (cho cả 4 ngày): 30 USD/người.</li> </ul>
<b>4. Phí hành chính và tổ chức hậu cần:</b>	2.000.000	Hỗ trợ Hiệp hội trong công tác điều phối hậu cần.
<b>5. Chi phí phòng nghỉ khách sạn (3 đêm, phòng Twin, đã bao gồm ăn sáng)</b> <b>6. Chi phí xe đi lại tại nơi đến công tác (4 ngày)</b> <b>7. Chi phí ăn trưa tại Triển lãm (2 ngày)</b>	Miễn phí	Được hỗ trợ bởi Ban Tổ chức.
<b>Tổng cộng chi phí / thành viên</b>	<b>20.400.000</b>	Thành viên khởi hành và đáp tại Hà Nội sẽ chịu mức giá cao hơn tại Sài Gòn xấp xỉ 3.000.000 VND.

### Ghi chú:

\* Tỷ giá ngoại tệ quy đổi 1 USD = 22.800 VND.

\* Chi phí dự tính được làm tròn 100.000 VND và các khoản trên không bao gồm phát sinh khác trong toàn bộ chuyến đi như: phụ phí sân bay, hành lý quá cước, phòng đơn, chi phí cá nhân (điện thoại, giặt ủi, mua sắm,...), đi lại, ăn uống ngoài thời gian và phạm vi chương trình làm việc, tham quan...

\* Mọi chi phí riêng của từng thành viên đoàn sẽ có giải trình kèm chứng từ thanh toán cụ thể.

\* **Tổng chi phí chung toàn đoàn, sau khi đoàn về đến Việt Nam, Ban Tổ chức sẽ giải trình chi tiết và hoàn trả lại số tiền thừa (nếu có) cũng như chứng từ Thu/Chi theo mẫu quy định của Hiệp hội cho Doanh nghiệp.**

## VI. Quý doanh nghiệp vui lòng chuyển khoản tất cả chi phí ước tính trên theo thông tin:

<b>Tên tài khoản:</b>	<b>HIỆP HỘI BÔNG SỢI VIỆT NAM</b>
<b>Số tài khoản:</b>	<b>0071 0055 969 15</b>
<b>Tại Ngân hàng:</b>	<b>Ngoại Thương Việt Nam – Chi nhánh Hồ Chí Minh</b>
<b>Nội dung, vui lòng ghi rõ:</b>	<b>“CTY ABC TT Phí tham gia ShanghaiTex 2017”</b>



[ TENTATIVE ]  
**BUSINESS DELEGATION PROGRAM IN  
 THE 18<sup>TH</sup> INTERNATIONAL EXHIBITION ON TEXTILE INDUSTRY  
 (SHANGHAITEX 2017) IN SHANGHAI PUDONG, CHINA**

- I. Delegation:** Estimated 10 delegates from spinning and textile enterprises.  
**II. Itinerary:** **Saigon/Hanoi – Shanghai – Saigon/Hanoi.**  
**III. Time:** **November 27-30, 2017 (4 days 3 nights including flight duration).**  
**IV. Tentative agenda:**

Time – Itinerary		Tentative program
Day I Monday, 27/11/17	Saigon/ Hanoi - Shanghai	– The delegates gather at Tan Son Nhat/Noi Bai Airport and depart for Shanghai
		– Immigration procedure
		– Check-in at hotel, having dinner and freedom.
Day II Tuesday, 28/11/17	Shanghai	– Breakfast at the hotel.
		– Arrival at <b>Shanghai New Int'l Expo Centre</b> – 2345 Long Yang Road, Pudong, Shanghai, China by bus
		– <b>Visting exhibitions and participating outstanding events</b> – <b>Lunch at Shanghai New Int'l Expo Centre.</b>
Day III Wednesday, 29/11/17	Shanghai	– Breakfast at the hotel.
		– Arrival at <b>Shanghai New Int'l Expo Centre</b> – 2345 Long Yang Road, Pudong, Shanghai, China by bus
		– <b>Visting exhibitions and participating outstanding events</b> – <b>Lunch at Shanghai New Int'l Expo Centre.</b>
Day IV Thursday, 30/11/17	Shanghai – Saigon/ Hanoi	– Breakfast at the hotel. Check-out
		– Arrival at the airport
		– Flying back to Saigon/Hanoi. Finish the journey.



## V. Estimated Expenses:

Item	Estimated Expenses (VND)	Note
<b>1. Vietnam Airlines round-trip ticket:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Saigon – Shanghai</li> <li>▪ Shanghai – Saigon</li> </ul>	9,300,000	- Round-trip ticket fare only fixed when delegation finish ticketing ( <i>booked from Quoc Thai Company – air ticket agent</i> ) - Valid Financial Invoice for each enterprise <b>- Delegates who depart for and land in Hanoi will be subjected to higher price than Saigon about 3,000,000 VND.</b>
<b>2. Chinese visa application, including:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Passport (<i>original</i>)</li> <li>▪ 3 photos (<i>4 x 6 size, visa qualification</i>)</li> <li>▪ Copy of ID card (<i>certified accurate on size A4 paper</i>)</li> </ul>	3,100,000	- Please send all documents to VCOSA's Office by EMS - guarantee - Delegates who have APEC card (exempted from Chinese visa) or valid Chinese visa will not be charge this fee.
<b>3. Dinner and Tip for driver:</b>	6,000,000	- Dinner fee: 1,800,000 VND/delegate x 3 days = 5,400,000 VND/delegate. - Tip for driver (4 days): 30 USD/delegate.
<b>4. Administration and logistics fee:</b>	2,000,000	Support VCOSA in logistic coordination.
<b>5. Hotel Accommodation fee (3 nights, Twin room, including breakfast)</b> <b>6. Local transportation in Shanghai (4 days)</b> <b>7. Lunch at Shanghai New International Expo Centre (2 days)</b>	Free	Supported by Organizer.
<b>Total expenses / delegate</b>	<b>20,400,000</b>	<b>Delegates who depart for and land in Hanoi will be subjected to higher price than Saigon about 3,000,000 VND.</b>

### Note:

\* *Currency exchange rate: 1 USD = 22,800 VND.*

\* *Estimated expenses is rounded up to 100,000 VND and the above expenses does not include other fees incurred during the whole trip such as airport surcharge, excess baggage, single room, personal expenses (telephone, laundry, shopping, ...) travel, dining out of time and scope of working and visiting program.*

\* *All expenses of each delegate will be accounted with specific payment documents.*

\* *After coming back to Vietnam, Organizing Committee will specifically account for all expenses and refund the excess money (if any) as well as Revenue/Expenditure Receipts following the prescribed form of VCOSA to enterprise.*

## VI. Please transfer all above estimated expenses to VCOSA as the following information:

<b>Account Name:</b>	<b>HIEP HOI BONG SOI VIET NAM</b>
<b>Account Number:</b>	<b>0071 0055 969 15</b>
<b>At Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam – HCM City Branch</b>	
<b>With remark:</b>	<b>“ShanghaiTex2017 of Company ABC”</b>